

**Speakers****Marie Aude BALLAND**

DS Avocats  
Attorney

Tel. : +33 (0)1 53 67 50 00  
[balland@dsavocats.com](mailto:balland@dsavocats.com)

**Sébastien BECK**

Boivin & Partners  
Attorney  
Environnement France Chine

Tel. : +33 (0)1 44 18 60 30  
[sbeck@boivin-associes.com](mailto:sbeck@boivin-associes.com)  
[sbeck@environnement-france-chine.org](mailto:sbeck@environnement-france-chine.org)

**Executive summary**

These last decades, unprecedented industrial development in China has led to considerable degradation in soil quality. This is due in part to inappropriate treatment of waste and uncontrolled disposal of industrial discharge.

This type of soil pollution is often diffuse and mainly detected after the removal of a polluting plant. Due to increasing urbanisation trends, these factories are made to move away from the peripheral areas surrounding Chinese cities, leaving behind brownfield sites which have been heavily impacted by these industries. These lands are then available for re-use.

This constitutes a major challenge in terms of management and rehabilitation. Several estimates count between 300 000 and 600 000 brownfield sites requiring treatment and rehabilitation.

Chinese authorities are concerned by environmental and health risks, and are aware that soil pollution could potentially slow down the country's economic development and endanger social stability. For these reasons, the authorities are showing greater willingness to implement a genuine policy for management of polluted sites.

This is a three-pronged approach : creating a nationwide inventory of polluted sites and soils, drafting new – previously non-existent or insufficient – legislation, both regulatory and technical to supervise how these sites are managed, and identifying the parties responsible in order to start treating the soil.

**Environnement France Chine**

EFC is an association under French law which aims at achieving two goals :

- bridging the knowledge gap between French and Chinese practitioners, who are often unaware of existing legal tools in the field of environmental protection both in France and China.
- building on a shared interest and attachment of French and Chinese citizens for enhanced cooperation in the field of environmental protection.

Working in a multidisciplinary and practical perspective, EFC hosts a regular workshop, bringing together representatives of French companies based in China, officials and academics. This workshop is based on a case study which helps companies gain a better understanding of the inner workings of the Chinese administration, of regulations and procedures which might apply to their operations. This helps French companies with their projects in China. The first workshop session was held in October 2011 in Wuhan.

EFC also hosts seminars in France where members can meet and have practical-oriented debates on French and Chinese environmental legislation.

For more information and if you wish to sign up as a member, please visit [www.environnement-france-chine.org](http://www.environnement-france-chine.org)

## Intervenants

### Marie Aude BALLAND

DS Avocats  
Avocate

Tél. : +33 (0)1 53 67 50 00  
[balland@dsavocats.com](mailto:balland@dsavocats.com)

### Sébastien BECK

Boivin & Associés  
Avocat  
Membre d'Environnement France Chine

Tél. : +33 (0)1 44 18 60 30  
[sbeck@boivin-associes.com](mailto:sbeck@boivin-associes.com)  
[sbeck@environnement-france-chine.org](mailto:sbeck@environnement-france-chine.org)

## Résumé de l'intervention

Le développement industriel sans précédent de la Chine au cours des dernières décennies s'est accompagné parallèlement d'une nette dégradation de la qualité des sols en raison notamment du traitement inapproprié des déchets et du rejet incontrôlé des effluents industriels.

Ces pollutions du sol, souvent diffuses, se révèlent notamment après les déménagements d'entreprises polluantes, qui sous la pression d'une urbanisation toujours plus soutenue, quittent la périphérie des villes chinoises, abandonnant des sites lourdement impactés par leurs activités industrielles qui sont alors affectés à de nouveaux usages.

Les enjeux en termes de gestion et de réhabilitation sont à la mesure du « gigantisme » chinois. Selon les estimations, 300.000 à 600.000 sites nécessiteraient d'être traités et réhabilités.

Soucieuses des risques environnementaux et sanitaires et conscientes que la pollution des sols pourrait à terme constituer un frein au développement économique du pays et une menace pour la stabilité sociale, les autorités chinoises affichent la volonté de mettre en place une véritable politique de gestion des sites pollués.

Trois axes caractérisent cette démarche : l'identification des sites et sols pollués par la réalisation d'un inventaire à l'échelle nationale, l'encadrement de la gestion de ces sites par des dispositions réglementaires et techniques jusqu'alors inexistantes ou, à tout le moins, inappropriées et traitement des pollutions après détermination des personnes responsables.

## Environnement France Chine

Environnement France Chine, association française « loi 1901 », est née d'une double prise de conscience :

- d'une part, le constat d'une carence dans la connaissance réciproque des outils normatifs mis au service de l'environnement en France et en Chine ;
- d'autre part, l'existence d'un attachement et d'un intérêt communs des ressortissants des deux pays à des formes de coopération renforcée dans le domaine de l'environnement.

Plaçant sa réflexion dans une optique multidisciplinaire et pratique, Environnement France Chine anime un "**workshop**" destiné à regrouper des entreprises françaises implantées en Chine, des représentants de l'administration et des universitaires. Sur la base d'un cas pratique fictif, ce workshop offre aux entreprises la possibilité de mieux appréhender les rouages administratifs, les textes et les procédures susceptibles d'être mis en œuvre et permet, ce faisant, de faciliter leurs projets industriels. La session inaugurale du workshop s'est tenue en octobre 2011 à Wuhan.

Parallèlement, Environnement France Chine organise des colloques qui sont l'occasion, pour ses membres, de se rencontrer et de débattre de sujets résolument tournés vers la pratique dans le domaine de l'environnement en France et en Chine.

Pour de plus amples informations ou pour devenir membre, vous pouvez consulter le site [www.environnement-France-chine.org](http://www.environnement-France-chine.org).